

# La Diputación y Semuret publican un nuevo título de la Biblioteca de Cultura Tradicional Zamorana escrito en habla carballeña

La institución provincial acoge la presentación de 'Parlandu. Relatos de La Carballeda', de Eusebio Aparicio Gallego.

Por Gabinete de Prensa  
dic. 11, 2025

DIPUTACIÓN DE ZAMORA



La Editorial Semuret, con el apoyo de la Diputación de Zamora, acaba de publicar un nuevo título dentro de la colección Biblioteca de Cultura Tradicional Zamorana. 'Parlandu. Relatos de La Carballeda', de Eusebio Aparicio Gallego, es un libro de relatos que recoge recuerdos del autor y añoranzas del pasado en esta comarca zamorana con una peculiaridad: está escrita en el propio habla local, el carballés.

El volumen, el número 54 de la colección, ha sido presentado esta mañana en la Sala de Prensa de la Diputación por el vicepresidente primero de la institución provincial y diputado de Educación, Cultura y Turismo, Víctor López de la Parte; el director de la Biblioteca de Cultura Tradicional Zamorana, Juan Manuel Rodríguez Iglesias; y la gerente de la librería y responsable de la Editorial Semuret, Judit Pino.

Víctor López de la Parte habló de la necesidad de que las «tradiciones queden por escrito para que no se pierdan. Por desgracia, hay muchas generaciones que están desapareciendo en nuestros pueblos y necesitamos que las tradiciones perduren para que, en un futuro, las personas que vivan en ellos o que estudien nuestras tradiciones conozcan estos ritos y tradiciones».

Judit Pino destacó la importancia de conservar las hablas tradicionales de la provincia, como en el caso de este libro en el que, cada relato, está escrito en el habla tradicional de La Carballeda.

En este sentido, Juan Manuel Rodríguez Iglesias hizo hincapié en la importancia de «no olvidar nuestras raíces», en este caso, la gran riqueza cultural que supone conocer las hablas locales. Y por eso el libro está escrito en el habla de la zona, el carballés, una variante del asturleonés. Para ayudar a la lectura, se ha incluido detrás de cada relato un pequeño diccionario para ayudar a la lectura a aquellas personas que no conozcan el habla propia de La Carballeda.

'Parlandu. Relatos de La Carballeda' es un libro de relatos que rememora la cultura tradicional de La Carballeda, con recuerdos y añoranzas de la vida pasada en esta tierra. Para ello, el autor se sirve de dos personajes, Ponciu y Priscu, con cuyos diálogos va construyendo las diferentes historias. Y cómo no podía ser de otro modo, en su propia habla local.

El diputado de Cultura avanzó que ya están en preparación los dos próximos números de la Biblioteca, el 55 y el 56, que serán editados en 2026.